

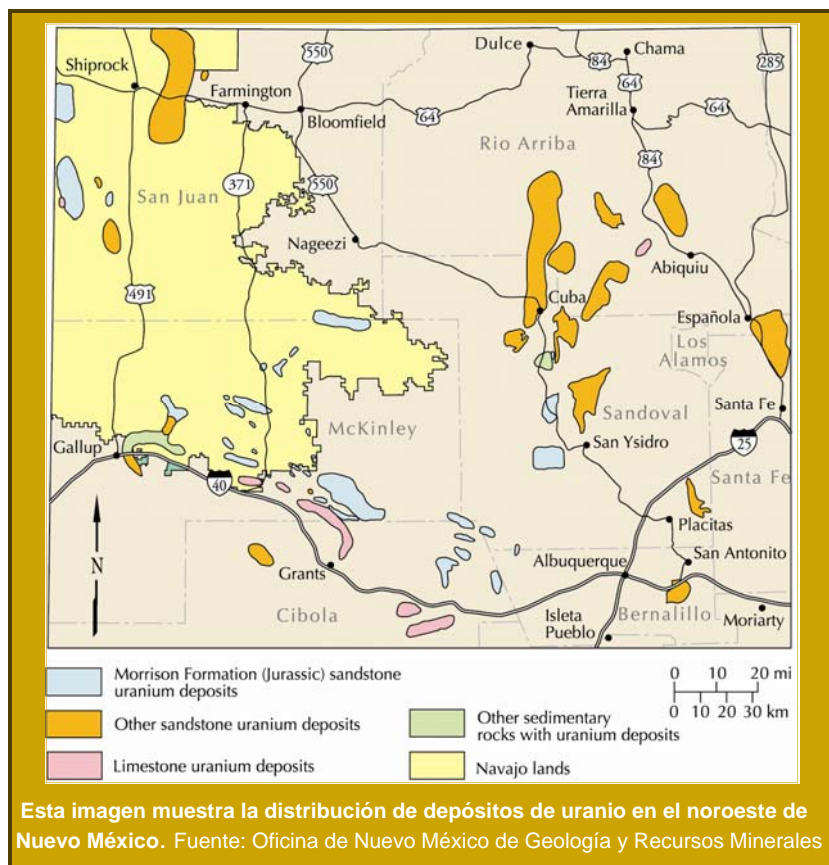
COMPRENDIENDO LA EXPOSICIÓN Y LOS EFECTOS DEL URANIO EN LA SALUD HUMANA

¿QUÉ ES EL URANIO Y DE DONDE VIENE?

El uranio es un metal radioactivo pesado que ocurre naturalmente en la tierra en forma de minerales, y puede ser procesado en un metal de color plateado. Se encuentra en pequeñas cantidades en las rocas, en el suelo, en las aguas superficiales y subterráneas, en el aire, en las plantas y en los animales por todas partes. La gente puede estar expuesta a más uranio si viven en una zona con cantidades naturales mayores de uranio en las rocas, en el suelo o en el agua, o en áreas cerca de un sitio contaminado con uranio. Las personas también pueden estar expuestas a este metal en ciertos trabajos, como los relacionados con la minería y el procesamiento del mineral de uranio.

¿DÓNDE OCURREN ALTOS NIVELES DE URANIO EN EL SUELO Y EN EL AGUA SUBTERRÁNEA EN NUEVO MÉXICO?

El mapa destaca los yacimientos de uranio más importantes de Nuevo México. Depósitos de mineral de uranio natural se concentran en el noreste del condado de Santa Fe, en el área de Grants-Gallup, y en otras áreas en el estado. Estos depósitos de minerales de uranio pueden filtrarse al agua subterránea. Altos niveles de uranio se han detectado en algunos, pero no en todos, los pozos en estas áreas. En el noreste del condado de Santa Fe, el 50 por ciento de los más de 200 pozos analizados contenían uranio en niveles superiores a la norma de agua potable segura con respecto al uranio, que es de 30 microgramos por litro (μL). Los niveles de uranio superiores a $1.000 \mu\text{L}$ se han detectado en los pozos en esta área. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) establece las normas de agua potable segura, también llamadas el nivel máximo de contaminante (MCL), para los sistemas públicos de agua. Los pozos privados no están regulados en Nuevo México; sin embargo, la misma norma de agua potable para los sistemas públicos de agua se utiliza como referencia para la calidad del agua potable en los pozos privados.



URANIO Y LA SALUD HUMANA

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

¿CUÁNTO URANIO TIENE MI AGUA POTABLE?



Si el agua de su hogar proviene de un sistema público de agua, el suministro de agua ya ha sido probado para saber el nivel del uranio. El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México está trabajando con los sistemas públicos de agua con niveles de uranio por encima del MCL para identificar las soluciones adecuadas de tratamiento. Usted puede encontrar resultados de las pruebas para los sistemas públicos de agua en <http://safewater.state.nm.us>, o puede comunicarse con el Departamento de Medio Ambiente NM, Oficina de Agua Potable al 1-877-654-8720 (llamada gratuita).

A los usuarios que tienen pozos de agua privados y los usuarios que viven en el noreste del Condado de Santa Fe (Arroyo Seco, Cuyamungue, El Rancho, Jacona, Jaconita, La Mesilla, La Puebla, Nambé, Pojoaque, Cuarteles, San Ildefonso, San Pedro, Santa Cruz, y Sombrillo se les recomienda encarecidamente que le hagan la prueba de uranio a su agua. Las pruebas también se sugieren a los usuarios de pozos privados en el condado de Doña Ana, Grants- Gallup y en las zonas de Tucumcari-San Jon. En Nuevo México no se requieren las pruebas para los pozos privados en ningún estatuto o regulación del Estado, y por lo tanto la responsabilidad recae en el propietario del pozo.

¿QUÉ DEBO DE HACER SI MI AGUA PARA BEBER CONTIENE URANIO?

Si los resultados muestran que el agua potable contiene más de 30 μ /L de uranio, se recomienda usar un sistema adecuado de tratamiento de agua o el uso de una fuente alternativa de agua potable. **NOTA: Hervir el agua solo aumentará, no disminuirá, la concentración de uranio**, se necesitan métodos especiales para reducir los niveles de uranio en el agua. Unidades de tratamiento de ósmosis inversa (RO) se han instalado en el punto de uso, (en el fregadero de la cocina), por parte de algunos usuarios afectados, para reducir el nivel de uranio en el agua potable. Las unidades RO instaladas en el hogar que se empleen adecuadamente pueden eliminar hasta un 90 por ciento del uranio en el agua cruda. Otros métodos de tratamiento, tales como la destilación y el intercambio de aniones, también pueden reducir las concentraciones de uranio.



Los sistemas de la ósmosis inversa en los puntos de uso, como en la foto de arriba, puede ser una solución para reducir los niveles de uranio en el agua.

¿ES UN PELIGRO EL URANIO EN EL SUELO?

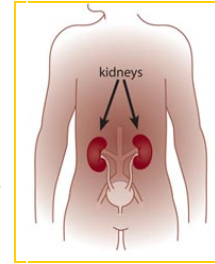
Altos niveles de uranio se producen naturalmente en las rocas y en el suelo en algunas zonas de Nuevo México. El uranio se encuentra naturalmente en rocas como el granito y en las camas de cenizas volcánicas. El clima actuando sobre estas rocas puede causar que el uranio se vaya a la piedra arenisca o al suelo. Los niveles naturales pueden incrementarse aún más en las zonas donde se extrae el mineral de uranio o donde se muele. Para reducir la exposición humana al uranio y la erosión de los suelos contaminados con uranio, los organismos del Estado de Nuevo México están trabajando para reparar los materiales del suelo que contienen niveles peligrosos de uranio en las áreas de la minería y la molienda del pasado.

URANIO Y LA SALUD HUMANA

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

¿CÓMO PUEDE AFECTAR MI SALUD EL URANIO?

El uranio que se ingiere en el agua potable y la comida se almacena principalmente en los huesos, el hígado y los riñones. Algunos estudios han demostrado que hay pequeños cambios en la forma en que funcionan los riñones cuando la gente bebe agua con grandes cantidades de uranio. Estos cambios parecen desaparecer cuando la gente deja de beber esta agua. Lo que esto significa médicamente no está claro.



Otro motivo de preocupación potencial para la salud es la presencia de altos niveles de radón en el interior en las zonas donde se producen naturalmente altos niveles de uranio. El radón es un gas radioactivo, incoloro, insípido e inodoro que se produce de forma natural en nuestro medio ambiente. Es un producto de la desintegración radioactiva de breve duración del radio, que a su vez es un producto de la desintegración radioactiva del uranio. Puede encontrar más información sobre el radón en el <http://www.nmenv.state.nm.us/nmrcb/radon.html>.

¿QUÉ OTROS EXÁMENES MÉDICOS ESTÁN DISPONIBLES PARA DETERMINAR LA EXPOSICIÓN AL URANIO?

Hay exámenes que pueden determinar si usted ha estado expuesto a cantidades excesivas de uranio. Los análisis de orina para el uranio es la prueba recomendada. Dado que la mayoría de uranio abandona el cuerpo en la orina después de unos pocos días de la exposición, una prueba de orina mostrará si hay exposición a una cantidad más grande de lo normal en la última semana más o menos. Los niveles elevados de uranio en la orina indicarán la exposición al uranio, pero no necesariamente indican problemas de salud.

¿QUÉ DEBO HACER SI PIENSO QUE HE ESTADO EXPUESTO AL URANIO?

Le recomendamos que consulte a su médico para discutir sus preocupaciones. Él o ella le aconsejará sobre el mejor curso de acción.



El uranio en la orina en un nivel superior a 0,08 μ /L es una enfermedad *que se debe de notificar obligatoriamente en Nuevo México y como tal, debe ser reportado a la Oficina de Epidemiología de Salud Ambiental del Departamento de Salud de Nuevo México. Para reportar cualquier sospecha de problemas de salud por causa de uranio y de las preguntas relacionadas con la salud, llame a la Oficina de Epidemiología de Salud Ambiental de Nuevo México al 1-888-878-8992 (llamada gratuita). Para obtener más información, visite nuestro sitio en Internet en <http://www.nmhealth.org/eheb/>.

* Una condición o enfermedad de declaración obligatoria significa una enfermedad o condición de la salud pública requiere 7.4.3.12 del Código Administrativo de Nuevo México para ser reportados al Departamento de Salud de Nuevo México.

Para preguntas relacionadas con la salud llame al
Departamento de Salud de Nuevo México:
888 878-8992,
o visite: www.health.org/eheb
<https://nmtracking.unm.edu>

Para preguntas relacionadas con el agua, llame al
Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México:
877-654-8720,
o visite: www.nmenv.state.nm.us